

Úřední věstník

Evropské unie

C 191

Svazek 47

České vydání

Informace a oznámení

27. července 2004

Oznámení č.

Obsah

Strana

I *Informace***Komise**

2004/C 191/01	Směnné kurzy vůči euro	1
2004/C 191/02	Obecné směry pro demonstrační projekty nástroje LIFE–Životní prostředí	2
2004/C 191/03	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/Showa Shell) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	5
2004/C 191/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3525 – Alpinvest/3i/CID/JV) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	6

CS

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

26. července 2004

(2004/C 191/01)

1 euro =

měna		směnný kurz	měna		směnný kurz
USD	americký dolar	1,2163	LVL	lotyšský latas	0,6562
JPY	japonský jen	133,22	MTL	maltská lira	0,4251
DKK	dánská koruna	7,4362	PLN	polský zlotý	4,4410
GBP	britská libra	0,66105	ROL	rumunský lei	41 147
SEK	švédská koruna	9,2030	SIT	slovinský tolar	240,0300
CHF	švýcarský frank	1,5331	SKK	slovenská koruna	39,868
ISK	islandská koruna	86,89	TRL	turecká lira	1 803 000
NOK	norská koruna	8,5070	AUD	australský dolar	1,7114
BGN	bulharský lev	1,9558	CAD	kanadský dolar	1,6039
CYP	kyperská libra	0,58180	HKD	hongkongský dolar	9,4871
CZK	česká koruna	31,557	NZD	novozélandský dolar	1,9060
EEK	estonská koruna	15,6466	SGD	singapurský dolar	2,0929
HUF	maďarský forint	249,03	KRW	jihokorejský won	1 412,73
LTL	litevský litas	3,4528	ZAR	jihoamerický rand	7,5055

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

OBECNÉ SMĚRY PRO DEMONSTRAČNÍ PROJEKTY NÁSTROJE LIFE–ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

(2004/C 191/02)

Hlavním cílem LIFE, jediného evropského finančního nástroje výslovně věnovaného životnímu prostředí, je podpořit šestý akční program pro životní prostředí, a to jeho čtyři priority i sedm tematických strategií.

Přestože tyto obecné směry nejsou právně závazné, Evropská komise je použije k vyhodnocení významu návrhů demonstračních programů předložených v rámci LIFE–životní prostředí s ohledem na zájem Společenství. Žadatelé by si proto měli uvědomit, že pravděpodobnost spolufinancování návrhů, které se zabývají tématy mimo rozsah níže uvedených priorit, je velice malá. Obecné směry jsou k dispozici též na internetové stránce LIFE na adrese: <http://europa.eu.int/comm/environment/life/home.htm>.

I. OBECNÉ ZÁSADY

Projekty v rámci LIFE–životní prostředí by měly do co největší možné míry vycházet z výsledků výzkumných programů Společenství a ze slibných technologií vyvíjených průmyslovým sektorem. Projekty by měly přinést takové výsledky, které by mohly být dále šířeny, například s podporou strukturálních fondů.

LIFE–životní prostředí podporuje inovační demonstrační projekty ⁽¹⁾ v duchu göteborgské strategie, především ty, které přispívají k lisabonskému procesu tím, že k přínosu pro životní prostředí přidávají i měřitelný sociální a ekonomický přínos a rozvíjejí přístup založený na znalostech.

V souladu s akčním plánem pro environmentální technologie ⁽²⁾ LIFE–životní prostředí podporuje projekty, jejichž výsledkem je:

- identifikace slibných environmentálních technologií/přístupů (nebo metod či postupů) a překážek, které brání jejich vývoji, vedoucí k nalezení řešení pro překonání těchto překážek.

Aby projekty dosáhly nejlepších výsledků, měly by v největší možné míře:

- podporovat co nejrozsáhlejší použití vědecky ověřených technologií/přístupů (tedy síťové projekty, šíření výsledků příslušnými subjekty atd.),
- zahrnovat opatření na posilování kapacity,

⁽¹⁾ V tomto kontextu mohou být za skutečně inovační pokládány pouze projekty s „vysokým“ stupněm inovace (např. nová technologie nebo metoda, která je výsledkem studie nebo výzkumu, která ovlivňuje celý výrobní postup nebo službu nebo jejich velkou část).

⁽²⁾ Viz KOM(2004) 38 v konečném znění, Brusel, 28.1.2004 „Stimulace technologií pro udržitelný rozvoj: akční plán environmentálních technologií pro Evropskou unii“.

- zapojit finanční instituce do šíření technologií/přístupů, které byly v projektech vyvinuty.

Projekty by se měly týkat nejvýznamnějších environmentálních otázek v celém životním cyklu postupu nebo produktu. Podpora z nástroje LIFE–životní prostředí bude přidělena nejlepším návrhům inovačních řešení důležitých otázek životního prostředí s životaschopnými a kvalitativně i kvantitativně měřitelnými konkrétními výsledky. Návrhy musejí být velice výrazné a technicky a finančně zdravé. Mělo by do nich být zahrnuto rozšiřování znalostí. Zvláště důležitý je jejich demonstrační charakter, což znamená, že projekty musejí být provedeny v takovém technickém měřítku, které umožní vyhodnotit technickou a ekonomickou životaschopnost při zavedení ve velkém. LIFE–životní prostředí není zaměřen na výzkum existující technologie nebo na investice do ní. Jeho cílem je zaplnit mezeru mezi výsledky výzkumu a vývoje a mezi široce rozšířeným používáním/zavedením na trh. V určitých případech LIFE doplňuje výzkumné programy Společenství, strukturální fondy a programy pro rozvoj venkova. Z tohoto důvodu je zaměřen na posilování součinnosti mezi vykonanou a probíhající prací a na dodávání přidané hodnoty.

II. ZVLÁŠTNÍ CÍLE

Obecné směry podrobněji vymezují priority pěti cílů stanovených v článku 4 nařízení o nástroji LIFE ⁽³⁾ v souladu se směry a přístupy definovanými v šestém akčním programu pro životní prostředí.

1. Udržitelný územní rozvoj a územní plánování, včetně městských a pobřežních oblastí**1.1 Udržitelný rozvoj měst ⁽⁴⁾**

- 1.1.1 Podpora a rozvoj plánů udržitelné městské dopravy (snížit poptávku po městské dopravě, zvýšit podíl veřejné dopravy, podporovat méně znečišťující způsoby dopravy a zlepšit environmentální výkonnost celého dopravního systému).

⁽³⁾ Nařízení Evropského parlamentu (ES) č. 1655/2000 ze dne 17. července 2004 o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE).

⁽⁴⁾ Zvláštní pozornost bude věnována projektům, které lze využít na podporu tematické strategie pro městské životní prostředí připravované Komisí - http://www.europa.eu.int/comm/environment/urban/thematic_strategy.htm.

1.1.2 Provádění integrovaného řízení městského životního prostředí, včetně účinného snížení hladiny hluku, zejména z dopravní a stavební činnosti, a splnění konkrétních cílů v oblasti životního prostředí.

1.2 Řízení kvality vzduchu

1.2.1 Podpora plánů a programů podle rámcové směrnice 96/62/ES o kvalitě vnějšího ovzduší a následných směrnic poskytujícím inovační řešení pro snížení znečištění ovzduší nebo pro zahájení, sledování a hodnocení takových plánů a programů používáním ukazatelů dopadu na zdraví a životní prostředí, včetně biologických ukazatelů ⁽¹⁾.

2. Udržitelné nakládání s podzemní a povrchovou vodou ⁽²⁾

2.1 Dopad zemědělských a lesnických metod na kvalitu vody s ohledem na důsledky pro řízení povodí (povrchové i podzemní vody) a mořského prostředí (eutrofizace). Součástí jsou témata, která se týkají pesticidů, znečištění živinami a eutrofizace, dusíkové bilance na pastvinách a orné půdě, přičemž se přihlíží ke kvantitativním aspektům souvisejícím s integrovaným hospodařením s vodou.

2.2 Zlepšení technologií pro nakládání s odpadními vodami a jejich úpravu s ohledem na zlepšení kvality odtoků a potřebu opětovného využití. Opětovné využití šedé vody, včetně dešťové vody, a opětovné využití vody z odvodňování zemědělské půdy.

2.3 Postupné snižování odtoků a emisí, jejich ukončení a ztráty nebezpečných látek.

2.4 Prevence a regulace povodní v rámci řízení povodí.

3. Minimalizace dopadu hospodářských činností na životní prostředí

3.1 Čisté technologie

3.1.1 Činnosti, na něž se vztahuje směrnice o integrované prevenci a omezování znečištění, především:

a) zavádění pokročilejších technik (v souvislosti s ochranou životního prostředí) než těch, které jsou v referenčních dokumentech o nejlepších dostupných technikách popsány jako nejlepší

⁽¹⁾ Biologické ukazatele = organismy nebo společenství organismů, které reagují na změny životního prostředí změnami svých životních funkcí a/nebo své chemické struktury, takže umožňují vyhodnocovat stav životního prostředí.

⁽²⁾ Zvláštní pozornost bude věnována projektům, které podporují soudržný udržitelný a integrovaný přístup k nakládání s vodou v souladu se směry a doporučeními rámcové směrnice o vodě (směrnice Evropského parlamentu 2000/60/ES ze dne 23. října 2004, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky).

dostupné techniky. Stupeň inovace oproti technikám uvedeným v referenčních dokumentech o nejlepších dostupných technikách ⁽³⁾ by měl být jasně popsán;

b) odvětví, v nichž ještě nebyly vypracovány referenční dokumenty, s cílem řešit témata související s nejlepšími dostupnými technikami, která jsou vyjmenována v příloze IV směrnice.

3.1.2 Podpora činností na odstranění překážek bránících vývoji čistých technologií, na něž se nevztahuje integrovaná prevence a omezování znečištění, zejména činností prováděných malými a středně velkými podniky.

3.2 Snižování emisí plynů, které vytvářejí skleníkový efekt

3.2.1 Vývoj inovačních technik nebo metod, které podstatně a měřitelně snižují emise skleníkových plynů (ve všech odvětvích, zejména v průmyslu, energetice, dopravě, zemědělství, lesnictví a nakládání s odpady).

3.2.2 Inovační aplikace, které využívají obnovitelné zdroje energie pro distribuovanou výrobu tepla a energie v místním nebo malém měřítku (<10 MW), doplňující jiné programy Společenství financující oblasti spojené s energií.

4. Prevence vytváření všech druhů odpadů, opětovné využití, obnova a recyklace těchto odpadů

Priority v sestupném pořadí:

4.1 Prevence vytváření odpadů ve významných odpadních tocích, pokud jde o množství a dopady na životní prostředí, včetně inovačních způsobů pro:

4.1.1 snížení množství odpadu ovlivněním produkce a/nebo spotřeby, aniž by došlo k přenosu zatížení životního prostředí do jiných fází životního cyklu zdroje nebo do jiných složek životního prostředí;

4.1.2 snížení rizik souvisejících s nebezpečnými látkami v produktech.

4.2 Opětovné využití produktů, částí produktů nebo prodloužení životního cyklu produktů takovým způsobem, který sníží jejich dopad v celém životním cyklu:

4.2.1 předvedením přijatelnosti systémů opětovného využití na trhu;

⁽³⁾ Úplný seznam průmyslových odvětví, v nichž se připravují referenční dokumenty o nejlepších dostupných technikách, je k dispozici na adrese: <http://eippcb.jrc.es/pages/EActivities.htm>.

4.2.2 navržením inovačních systémů opětovného využití reagujících na existující tržní poptávku.

4.3 Podpora recyklace pomocí:

4.3.1 vývoje inovačních systémů pro účinnější třídění odpadu s cílem usnadnit recyklaci baterií, obalů, autovraků a použitého elektrického a elektronického vybavení;

4.3.2 odstranění technických překážek a/nebo předvedení nových způsobů využití recyklovaných materiálů s potenciálem zvýšit přínos recyklace pro životní prostředí, zejména v případě plastů, gumy, baterií a jiných materiálů, které se běžně nerecyklují.

5. Snižování dopadu produktů a služeb na životní prostředí

5.1 *Ekologický design produktů a služeb*

5.1.1 Snížení dopadů na životní prostředí v průběhu celého životního cyklu produktů nebo skupiny produktů inovačním designem (např. pomocí systémů označování ISO typu I) a zlepšení toku informací v dodavatelském řetězci (např. označováním ISO typu III).

5.2 *Snížení dopadů na životní prostředí ve fázi používání produktů a služeb*

5.2.1 Podpora ekologičtějších návyků a spotřebních vzorců u produktů a služeb, které mají významný celkový dopad na životní prostředí kvůli svému širokému rozšíření nebo svým přirozeným vlastnostem.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/ Showa Shell)
Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení

(2004/C 191/03)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 19. července 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Saudi Arabian Oil Company („Saudi Aramco“), Saudská Arábie, ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává společnou kontrolu nad podnikem Showa Shell Sekiyu K.K. („Showa Shell“), Japonsko na základě nákupu akcií od Royal Dutch/Shell Group („Shell“, Spojené království), který rovněž získává společnou kontrolu.

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku Saudi Aramco: průzkum, těžba a prodej surové ropy a rafinovaných ropných produktů,
- podniku Showa Shell: rafinování surové ropy a distribuce a prodej rafinovaných ropných produktů,
- podniku Shell: průzkum, těžba a prodej ropy a zemního plynu, výroba a prodej chemických látek, výroba energie a výroba energie z obnovitelných zdrojů.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 (nyní nařízení Rady (ES) č. 139/2004) ⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/Showa Shell, na následující adresu:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 217, 29.7.2000, s. 32. Nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 bylo nahrazeno nařízením Rady (ES) č. 139/2004.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3525 – Alpinvest/3i/CID/JV)
Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení

(2004/C 191/04)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 16. července 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Alpinvest Partners N.V. („Alpinvest“, Nizozemí) a 3i Group plc („3i“, Spojené království) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získávají na základě nákupu akcií společnou kontrolu nad podnikem CID Car Interior design Holding GmbH („CID“, Německo).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku Alpinvest: finanční investice,
- podniku 3i: spojené kapitálové investice,
- podniku CID: vývoj a výroba vnitřních ozdobných dílů pro automobilový průmysl.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 (nyní nařízení Rady (ES) č. 139/2004) ⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3525 – Alpinvest/3i/CID/JV, na následující adresu:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 217, 29.7.2000, s. 32. Nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 bylo nahrazeno nařízením Rady (ES) č. 139/2004.